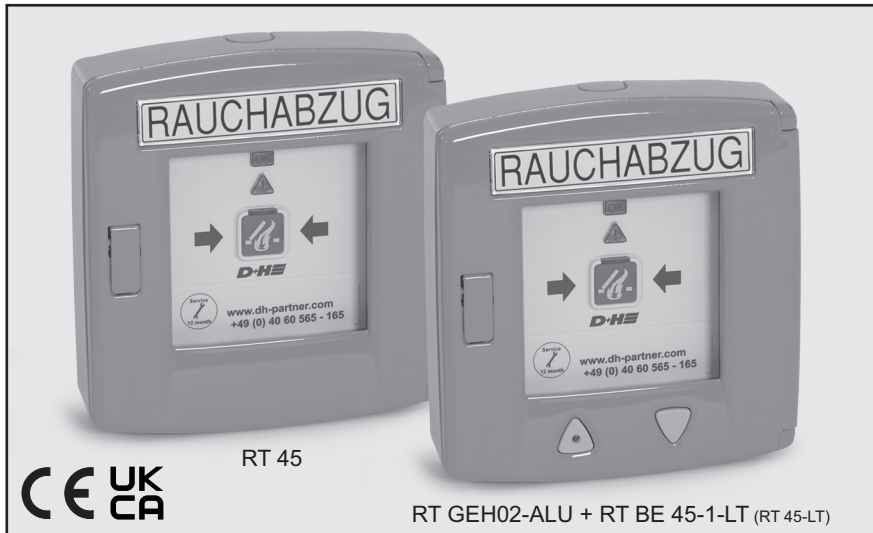




# D+H

## RT 45



RT 45

RT GEH02-ALU + RT BE 45-1-LT (RT 45-LT)

CE UK  
CA

VdS

G 510003  
(RT 45, RT 45-LT)

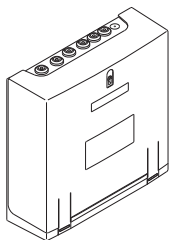
**de** Originalanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Instrucciones originales  
**pt** Manual de instruções original  
**sv** Originalbruksanvisning

**pl** Instrukcja oryginalna  
**ru** Оригинальная инструкция  
**hu** Eredeti használati útmutató  
**nl** Originele handleiding  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

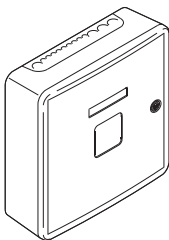
**Bestimmungsgemäße Verwendung / Intended use / Utilisation conforme / Utilización reglamentaria / Utilização conforme / Avsett användningssätt / Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem / Применение по назначению / Rendeltetészerű használat / Bedoeld gebruik / Määräystenmukainen käyttö**

RWA-Taster für :  
 SHEV button for :  
 Bouton de désenfumage pour :  
 Pulsador SEHC por :  
 Botoneira de desenfumagem para:  
 Rökventilationsknapp för :

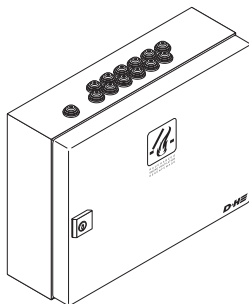
Przycisk oddymiania dla :  
 Кнопка дымоудаления для :  
 HFR-карcsoló for:  
 RWA-knop voor :  
 Savunpoistopainike varten :



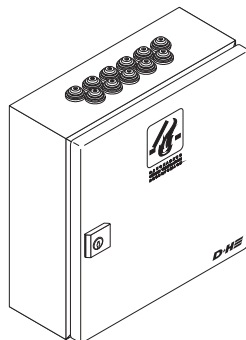
**CPS-B1**



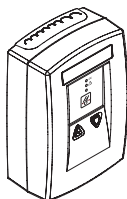
**RZN 4402-K (V2)  
 RZN 4404-K (V2)  
 RZN 4408-K  
 RZN 4404-M  
 RZN 4408-M**



**RZN 4402-KS (V2)  
 RZN 4404-KS (V2)  
 RZN 4404-MS  
 RZN 4408-MS  
 RZN 4408-KS**



**CPS-M1  
 RZN 4416-M  
 RZN 43xx-E  
 LSC 44  
 LSC 44-M4**

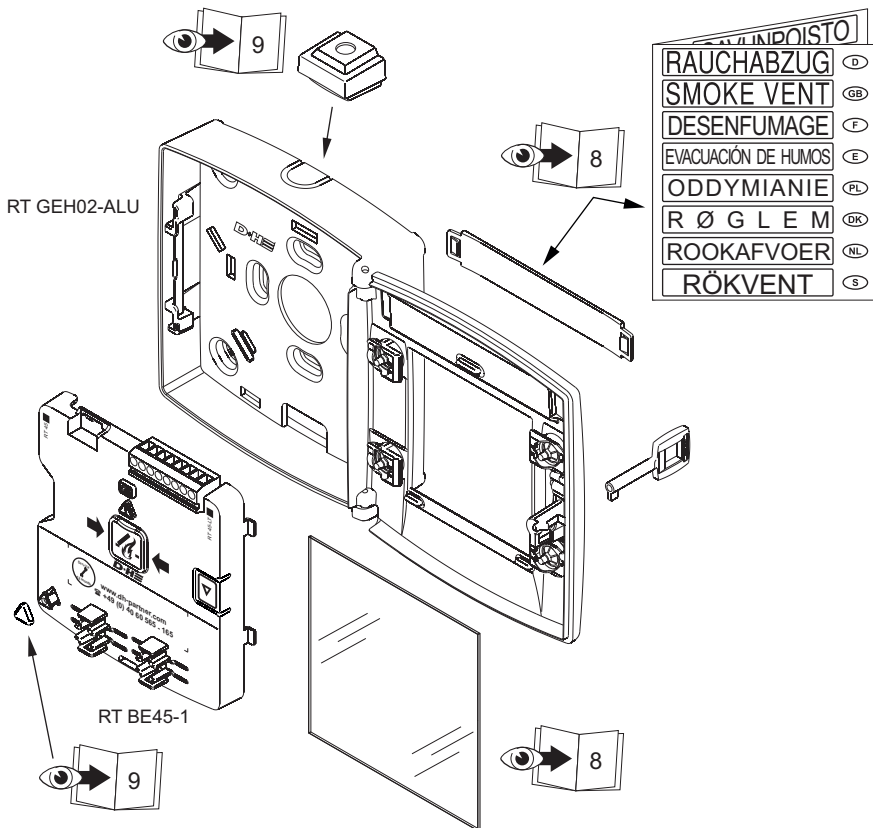


**RZN 4503-T  
 LSC 4503 (V2)**

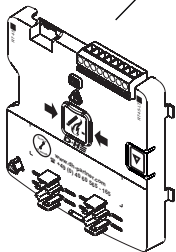
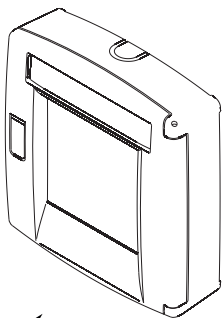
**RZN 4102-K (V2)  
 RZN 4202  
 RZN 4304-M**

**RZN 4108-K (V2)  
 RZN 4308-M**

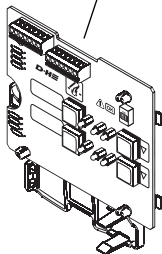
Übersicht / Overview / Vue d'ensemble / Vista general / Vista geral / Översikt /  
Badanie / Обзор / Áttekintés / Overzicht / Yleiskuva



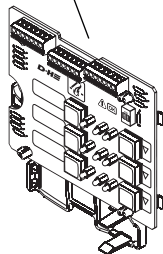
RT GEH02-ALU



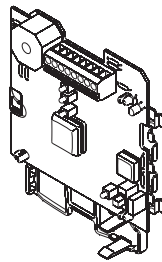
RT BE45-1



RT BE45-2

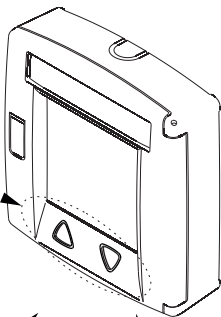


RT BE45-3

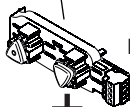


RT BE42-ST

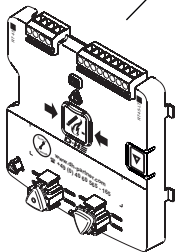
RT GEH02-LT-ALU



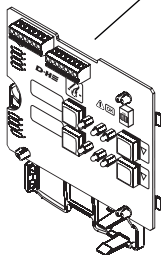
RT LT45



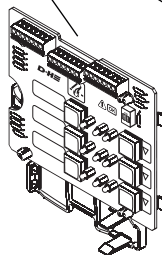
+



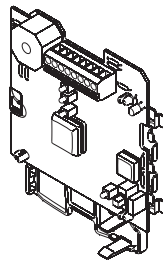
RT BE45-1-LT



RT BE45-2

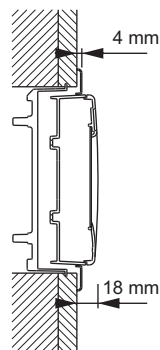
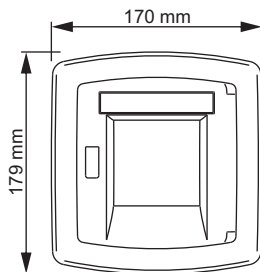
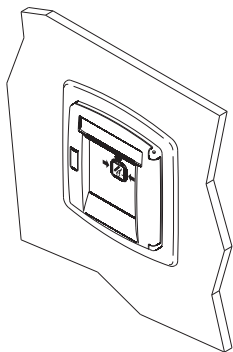
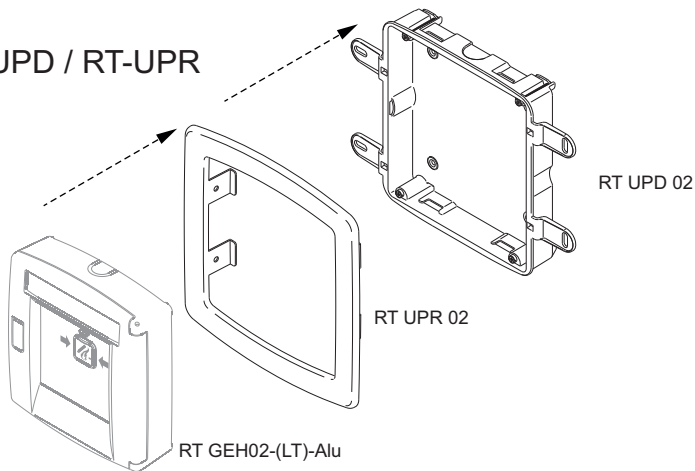


RT BE45-3

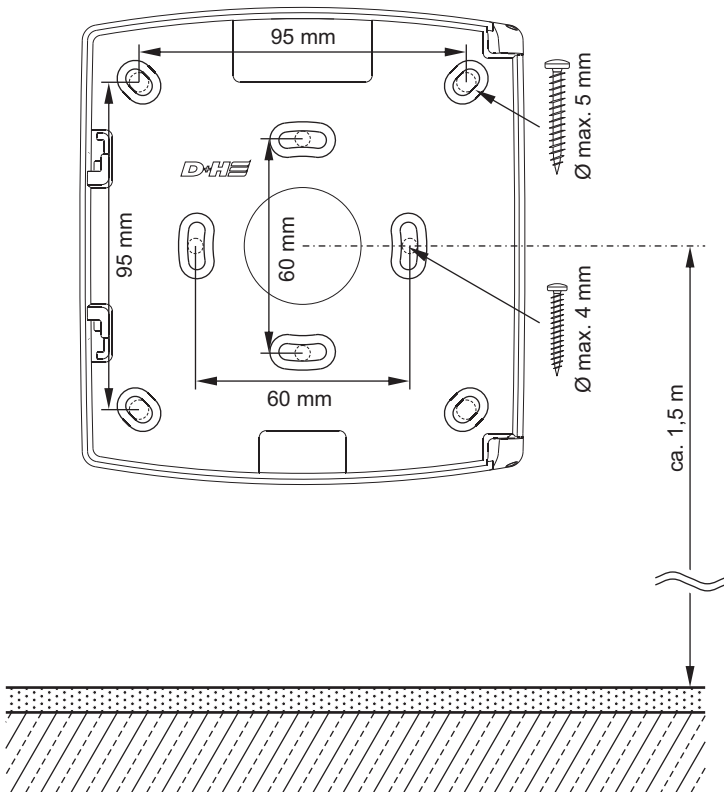


RT BE42-ST

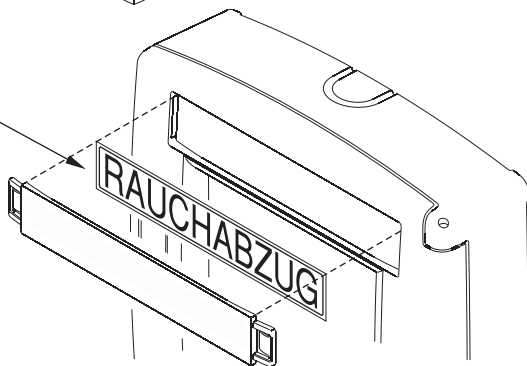
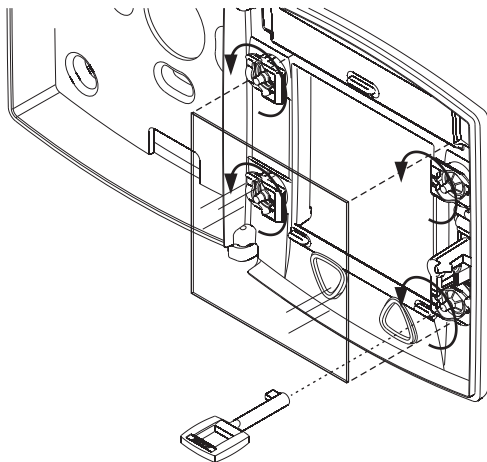
RT-UPD / RT-UPR



Montage / Mounting / Montaje / Montagem / Montering / Montaž / Монтаж /  
Telepítés / Asennus



Montage / Mounting / Montaje / Montagem / Montering / Montaž / Монтаж /  
Telepítés / Asennus

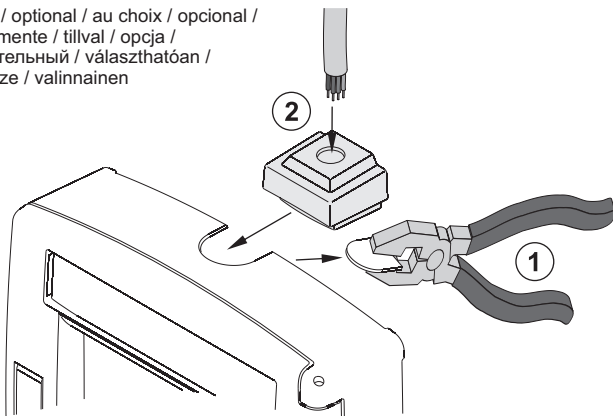


RAUCHABZUG	(D)
SMOKE VENT	(GB)
DESENFUMAGE	(F)
EVACUACIÓN DE HUMOS	(E)
ODDYMIANIE	(PL)
R Ø G L E M	(DK)
ROOKAFVOER	(NL)
RÖKVENT	(S)

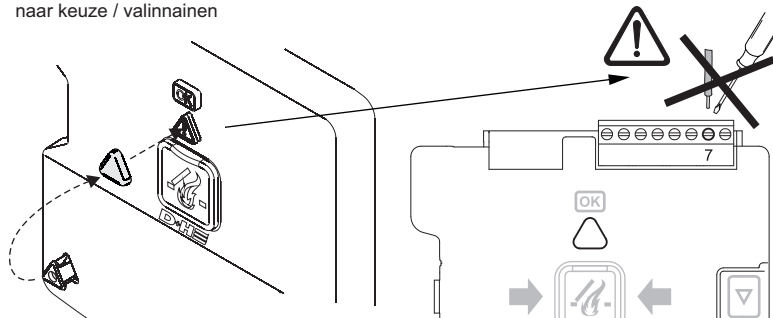


# Montage / Mounting / Montaje / Montagem / Montering / Montaž / Монтаж / Telepítés / Asennus

Optional / optional / au choix / opcional /  
opcionalmente / tillval / opcja /  
необязательный / választhatóan /  
naar keuze / valinnainen

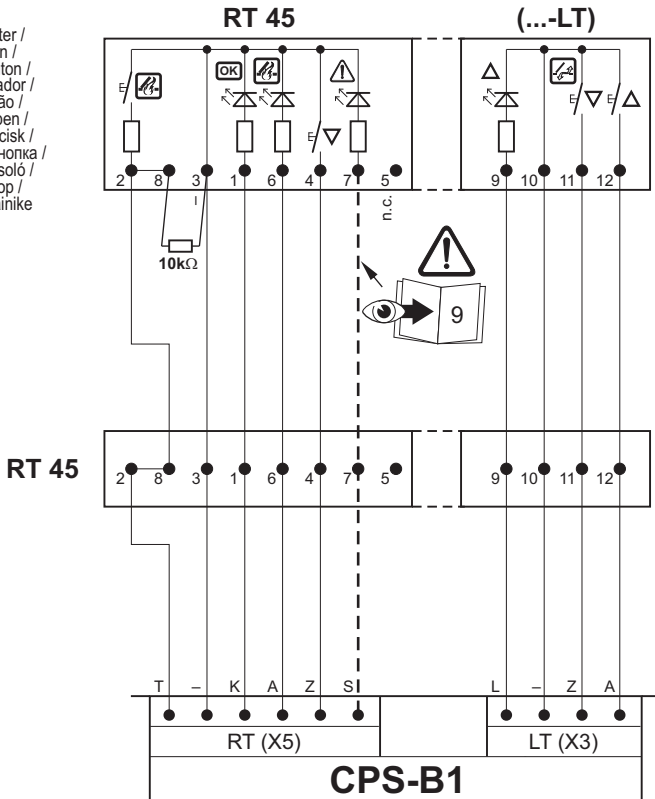


Optional / optional / au choix / opcional /  
opcionalmente / tillval / opcja /  
необязательный / választhatóan /  
naar keuze / valinnainen



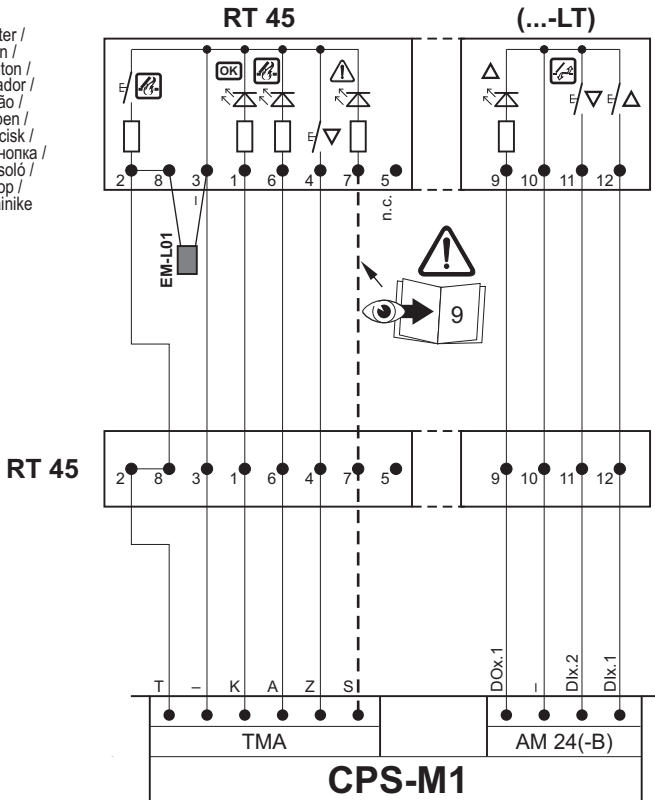
**Anschluss / Connection / Raccord / Conexión / Ligação / Anslutning / Podłączenie / Подключение / Csatlakozás / Aansluiting / Liitântä**

letzter Taster /  
last button /  
dernier bouton /  
Último pulsador /  
último botão /  
sista knappen /  
ostatni przycisk /  
Последняя кнопка /  
utolsó kapcsoló /  
laatste knop /  
viimeisin painike



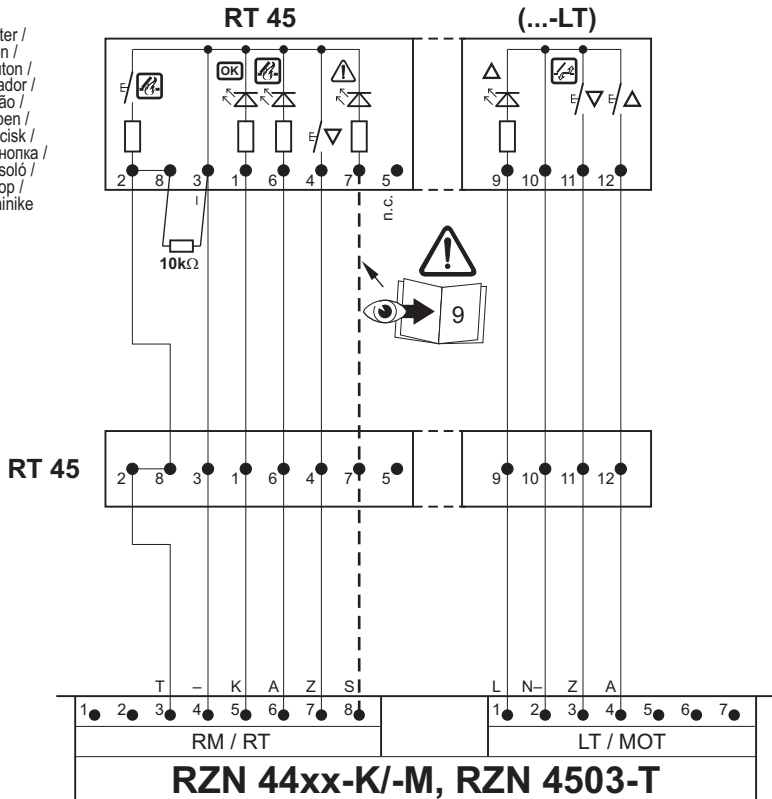
**Anschluss / Connection / Raccord / Conexión / Ligaçã / Anslutning / Podłączenie / Подключение / Csatlakozás / Aansluiting / Liitântä**

letzter Taster /  
last button /  
dernier bouton /  
Último pulsador /  
último botão /  
sista knappen /  
ostatni przycisk /  
Последняя кнопка /  
utolsó kapcsoló /  
laatste knop /  
viimeisin painike



**Anschluss / Connection / Raccord / Conexión / Ligação / Anslutning / Podłączenie / Подключение / Csatlakozás / Aansluiting / Liitântä**

letzter Taster /  
last button /  
dernier bouton /  
Último pulsador /  
último botão /  
sista knappen /  
ostatni przycisk /  
Последняя кнопка /  
utolsó kapcsoló /  
laatste knop /  
viimeisin painike

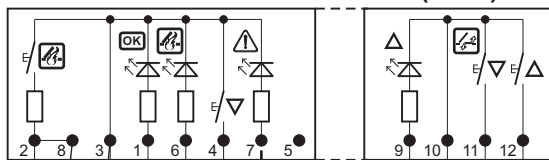


**Anschluss / Connection / Raccord / Conexión / Ligação / Anslutning / Podłączenie / Подключение / Csatlakozás / Aansluiting / Liitântä**

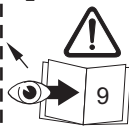
letzter Taster /  
last button /  
dernier bouton /  
Último pulsador /  
último botão /  
sista knappen /  
ostatni przycisk /  
Последняя кнопка /  
utolsó kapcsoló /  
laatste knop /  
viimeisin painike

**RT 45**

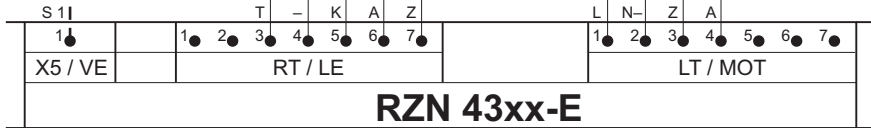
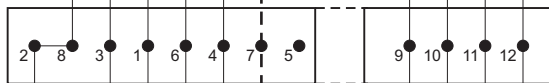
**(...-LT)**



10kΩ



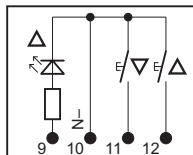
**RT 45**



**RZN 43xx-E**

**Anschluss / Connection / Raccord / Conexión / Ligaçã / Anslutning / Podłączenie / Подключение / Csatlakozás / Aansluiting / Liitântä - RT LT 45**

**(RT LT45)**



**Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos / Dados técnicos / Tekniska data / Dane techniczne / Технические характеристики / Műszaki adatok / Technische specificaties / Tekniset tiedot**

Versorgung / power supply / alimentation / alimentación / Alimentação / Försörjning / zasilanie /

Электроснабжение / Áramellátás / Voeding / Syöttö

: 18 ... 28 VDC

Alarmwiderstand / alarm resistor / Résistance d'alarme / Resistencia de alarma /

Resistència de alarme / Alarmotstånd / Rezystor alarmowy / Оконечный резистор /

Riasztási ellenállás / Alarmweerstand / Hálytysvastus

: 1,1 k $\Omega$

Anzeige / Display / Voyant / Indicación /

Indicaçã / Indikering / Wskaźnik /

Индикация / Visszajelző / Lampje / Näyttö



: 24 VDC / 8 mA



: 24 VDC / 8 mA



: 24 VDC / 0,2 mA

Anschluss / Connection / Raccord / Conexión / Ligaçã / Anslutning / Podłączenie /

Подключение / Csatlakozás / Aansluiting / Liitântä

: 0,5 mm<sup>2</sup> ... 2,5 mm<sup>2</sup>

Temperaturbereich / Temperature range / Plage de températures / Rango de temperatura /

Gama de temperaturas / Temperaturområde / zakres temperatur pracy / Диапазон темп. /

Hőmérséklet-tartomány / Temperaturbereich / Lämpötila-alue

: -5 °C ... +40 °C

Schutzart / Ingress protection / Indice de protection / Protección / Tipo de protecçã / IP-klass /

Stopień ochrony / Степень защиты / Védelmi módszer / Beschermingsgraad / Suojaustapa

: IP 40

Umweltklasse / environmental class / classe environnementale / classe ambiental /

classe ambiental / miljöklass / Klasa środowiskowa / класс окружающей среды /

környezeti osztály / milieuklasse / Umwelt luokka

: II

Gehäuse / housing / Boîtier / carcasa / Caixa / Hus / obudowa / Корпус / Ház / Behuizing / Kotelo

: Aluminium

Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Dimensões / Mått / Wymiary /

Размеры / Méretek / Afmetingen / Mitat

: 129 x 138 x 39 mm

Farbe / colour / Peinture / color / Cor / Färg / kolor / Цвет / Szín / kleur / Värí

:

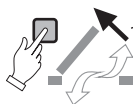
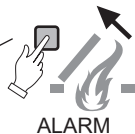
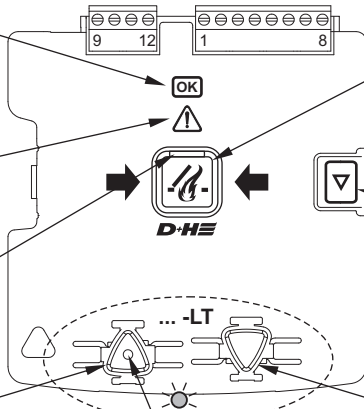
RT = OG (~RAL 2011) / RT ...G = GY (~RAL 7035) / RT ...R = RD (~RAL 3000) / RT ...B = BU (~RAL 5009) / RT ...Y = YE (~RAL 1004)

# Bedienung / Operation / Commande / Funcionamiento / Utilização / Manövrering / Obsługa / Эксплуатация / Kezelés / Bediening / Käyttö

Betrieb OK / system OK /  
Fonctionnement OK /  
Funcionamiento OK /  
Funcionamento OK / Drift OK /  
system OK / Функционирование OK /  
Működés rendben / Bedrijf OK /  
käyttö OK

Störung / malfunction /  
Dysfonctionnement /  
Averia / Avaria / Störning /  
uszkodzenie / Сигнал неисправности /  
Hiba / Storing / Häiriö

Alarm / Alarme / Alarma /  
Larm / Тревоги / Riasztás /  
Hálytys



Lüftung-AUF / Vent OPEN / OUVERTURE ventilation /  
Ventilación ABIERTA / ABRIR ventilação /  
OPPNA ventilation / OTWIERANIE przewietrzania /  
Индикация Открыто / Szellőztetés NYITASA /  
Ventilatie OPEN / Ilmanvaihto-AUKI

			Beschreibung / Description / Description / Descripción / Descrição / Beskrivning / Opis / Описание / Leírás / Beschrijving / Kuvaus
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Betrieb OK / system OK / Fonctionnement OK / Funcionamiento OK / Funcionamento OK / Drift OK / system OK / Функционирование OK / Működés rendben / Bedrijf OK / käyttö OK
	<input type="radio"/>		Alarm / Alarme / Alarma / Larm / Тревоги / Riasztás / Hálytys
<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	Störung / malfunction / Dysfonctionnement / Averia / Avaria / Störning / uszkodzenie / Сигнал неисправности / Hiba / Storing / Häiriö
		<input type="radio"/>	Service timer abgelaufen / Servicetimer is up / Progr. de maintenance expiré / Temporizador de mantenimiento finalizado / Decorreu o tempo do temporizador de serviço / Servicetimer har timat ut / Servicetimer aktívny / Истечение сервисного времени / Szervizidőzítő lejárt / Servicetimer afgelopen / Huoltoajastimen aika kulunut umpeen
=		=	=
			** Kundendienst / Service / Service clientèle / Atención al cliente / Serviço de apoio ao cliente / Kundtjänst / Serwis / Сервисная служба / Ugyfélszolgálat / Klantenservice / Asiakaspalvelu

# Wartung / Maintenance / Maintenance / Mantenimiento / Manutenção / Underhåll / Konserwacja / Техническое обслуживание / Karbantartás / Onderhoud / Huolto

- DE** Die Inspektion und Wartung hat gemäß den D+H-Wartungshinweisen zu erfolgen. Es dürfen nur original D+H-Ersatzteile verwendet werden. Eine Instandsetzung erfolgt ausschließlich durch D+H. Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.
- EN** Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H. Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth. Do not use cleaning agents or solvents.
- FR** Les travaux d'inspection et d'entretien doivent être conformes aux instructions d'entretien de D+H. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine de D+H. Toute remise en état est exclusivement du ressort de D+H. Essuyez des salissures à l'aide d'un chiffon souple sec. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.
- ES** La inspección y el mantenimiento deben realizarse según las instrucciones de mantenimiento de D+H. Sólo deben utilizarse repuestos originales de D+H. Todas las reparaciones deben dejarse en manos de D+H. Si se detecta suciedad, limpiar con un paño suave y seco. No utilizar limpiadores ni disolventes.
- PT** De acordo com as instruções de manutenção D+H tem de ser efectuada a inspeção e manutenção. Só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais D+H. Uma reparação só deve ser efectuada exclusivamente pela D+H. Limpe a sujidade com um pano seco e macio. Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes.
- SV** Inspektion och underhåll ska utföras enligt D+H-underhållsanvisningarna. Endast originalreservdelar från D+H får användas. Reparationer får endast utföras av D+H. Torka av smuts med en torr, mjuk trasa. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.
- PL** Przeglądy i konserwacje muszą być przeprowadzane zgodnie z wytycznymi D+H. Stosowane mogą być tylko oryginalne części D+H. Naprawy urządzeń powinny być wykonywane przez firmę D+H. Brud i zanieczyszczenia zetrzeć za pomocą miękkiej i suchej szmatki. Nie używać detergentów lub rozpuszczalników.
- RU** Проверка и техническое обслуживание должны проводиться согласно инструкции по техническому обслуживанию D+H. Разрешены к использованию только оригинальные запчасти D+H. Ремонт производится исключительно фирмой D+H. Протирать загрязнения сухой, мягкой тряпкой. Не используйте растворители или чистящие средства.
- HU** Az ellenőrzés és karbantartást a D+H karbantartási utasításainak betartásával kell végezni. Csak eredeti D+H cserealkatrészeket használjon. A karbantartást kizárólag a D+H hajthatja végre. Az esetleges szennyeződésekét törölje le száraz, puha kendővel. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket.
- NL** De inspectie en het onderhoud moeten volgens de D+H onderhoudsinstructies worden uitgevoerd. Er mogen alleen originele D+H reserveonderdelen worden gebruikt. Reparaties mogen alleen door D+H worden uitgevoerd. Veeg vuil met een droge, zachte doek af. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- FI** Tarkastus ja huolto on tehtävä D+H:n huolto-ohjeiden mukaan. Vain alkuperäisiä D+H-varaosia saa käyttää. Kunnossapidon tekee vain D+H. Pyyhi likaisuudet puhtaalla, pehmeällä pyyhkeellä. Älä käytä puhdistus- tai liuotusaineita.

# D+HE

D+H Mechatronic AG  
Georg-Sasse-Str. 28-32 • 22949 Ammersbek • Germany  
Tel.: +4940-605 65 239 • Fax: +4940-605 65 254  
E-Mail: info@dh-partner.com • www.dh-partner.com



© 2023 D+H Mechatronic AG, Ammersbek

Technische Änderungen vorbehalten / Rights to technical modifications reserved / Sous réserve de modifications techniques /  
Derecho reservado a modificaciones técnicas / Sujeito a alterações técnicas / Rätten till tekniska förändringar förbehålles /  
Zmiany techniczne zastrzeżone / Оставляюм за собой право на технические изменения / Technische wijzigingen voorbehouden /  
Tekniset muutokset pidätetään.